

## English - I (Iodine)

### General Guidelines

- Ensure that the test tube is clean before use.
- Clean the tube directly after use.
- Take the volume of the water sample as precisely as possible.
- Keep the dripping bottle perfectly vertical during dropping.
- Take care that no air bubbles are included in the drops.

### Test procedure:

1. Take a water sample of 5 ml.
2. Add 5 drops of I-1 test fluid and shake the test tube.
3. Add 5 drops of I-2 test fluid and shake the test tube.
4. Wait 20 minutes.
5. Determine the Iodine content using the colour chart included.

## Deutsch - I (Jod)

### Allgemeine Richtlinien

- Sorgen Sie immer dafür, dass das Reagenzglas vor Verwendung sauber ist.
- Reinigen Sie das Reagenzglas sofort nach der Verwendung.
- Nehmen Sie die Menge der Wasserprobe so genau wie möglich
- Halten Sie beim Tropfen das Fläschchen vollkommen vertikal.
- Achten Sie darauf, dass keine Luftbläschen in die Tropfen gelangen.

### Testverfahren:

1. Nehmen Sie eine Wasserprobe von 5 ml.
2. Geben Sie 5 Tröpfchen I-1 Test-

flüssigkeit dazu und schütteln Sie das Reagenzglas.

3. Geben Sie 5 Tröpfchen I-2 Testflüssigkeit dazu und schütteln Sie das Reagenzglas.
4. Warten Sie 20 Minuten.
5. Bestimmen Sie den Jod-Wert anhand der mitgelieferten Farbkarte.

## Français - I (Iode)

### Consignes générales

- Veuillez toujours à ce que l'éprouvette soit bien propre avant l'utilisation.
- Nettoyez-la soigneusement après chaque utilisation pour qu'elle ne contienne plus aucun résidu chimique qui puisse fausser les résultats suivants.
- Prélevez l'échantillon d'eau de façon aussi rigoureuse que possible.
- Tenez la fiole à la verticale lors du comptage des gouttes.
- Veuillez à ce qu'il n'y ait pas de bulles d'air dans les gouttes.

### Procédure de test:

1. Prélevez un échantillon d'eau de 5 ml.
2. Ajoutez 5 gouttes de liquide de test I-1 et secouez l'éprouvette.
3. Ajoutez 5 gouttes de liquide de test I-2 et secouez l'éprouvette.
4. Attendez 20 min.
5. Déterminez la valeur iode à l'aide de la carte colorimétrique.

## Nederlands - I (Jodium)

### Algemene richtlijnen

- Zorg er altijd voor dat het testbuis-

je schoon is voor gebruik.

- Maak na gebruik het testbuisje direct goed schoon.
- Neem het volume van het watermonster zo precies mogelijk.
- Hou bij het druppelen het flesje volledig verticaal.
- Zorg ervoor dat er geen luchtbelletjes in de druppels komen.

### Testprocedure:

1. Neem een watermonster van 5 ml.
2. Voeg 5 druppels I-1 testvloeistof toe en schud het testbuisje.
3. Voeg 5 druppels I-2 testvloeistof toe en schud het testbuisje.
4. Wacht 20 minuten
5. Bepaal de Jodium waarde met de meegeleverde kleurkaart.

## Italiano - I (Iodio)

### Linee guida generali

- Assicuratevi che la provetta sia pulita prima dell'uso.
- Pulite la provetta immediatamente dopo l'uso.
- Prendete il quantitativo del campione d'acqua nel modo più preciso possibile.
- Tenete la bottiglia di gocciolamento perfettamente verticale durante la caduta.
- Fate attenzione affinché le bolle d'aria non siano incluse nelle gocce.

### Come fare il test:

1. Prendete un campione d'acqua di 5 ml.
2. Aggiungete 5 gocce di I-1 e agitate la provetta.
3. Aggiungete 5 gocce di I-2 e agitate la provetta.

4. Aspettate 20 minuti.

5. Determinare il valore dello Iodio usando la scala dei colori.

## Polski – jod (I)

### Ogólne wskazówki:

- Przed użyciem upewnij się, że fiolka testowa jest czysta.
- Czyść fiolkę bezpośrednio po użyciu.
- Pobierz próbkę wody na tyle precyzyjnie, na ile to jest możliwe.
- W czasie wkraplania trzymaj buteleczkę kroplomierza w pozycji pionowej.
- Zadbaj o to, by krople nie zawierały pęcherzyków powietrza.

### Instrukcja wykonania testu:

1. Nabierz do fiolki 5ml wody z akwarium.
2. Dodaj 5 kropli odczynnika I-1 i zamieszaj.
3. Dodaj 5 kropli odczynnika I-2 i zamieszaj.
4. Poczekaj 20 minut.
5. Określ zawartość jodu używając dołączonej karty kolorów.

## 12-2: Gevaar/Danger/Gefahr/Pericolo/Niebezpieczeństwo

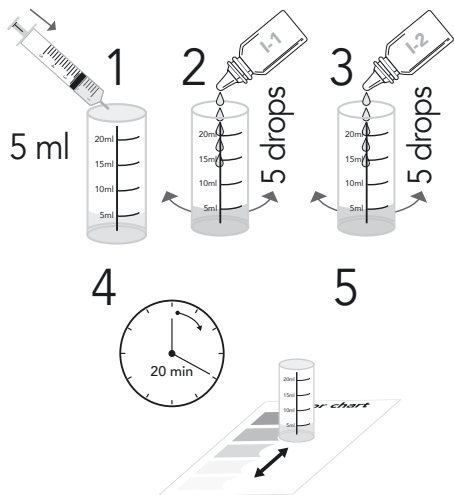
H314: Veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsel / Causes severe skin burns and eye damage / Provoque des brûlures de la peau et de graves lésions des yeux / Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden / Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari / Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.

P102: Buiten het bereik van kinderen houden / Keep out of reach of children / Tenir hors de portée des enfants / Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen / Tenere fuori dalla portata dei bambini / Chronić przed dziećmi.

P501: Inhoud/verpakking afvoeren naar erkend afvalverwerkingsbedrijf / Dispose of contents/container to an approved waste disposal plant / Éliminer le contenu/récipient dans une installation d'élimination des déchets agréée / Inhalt/Behälter einer anerkannten Abfallentsorgungsanlage zuführen / Smaltire il prodotto / recipiente in un impianto di smaltimento rifiuti approvato / Zawartość / pojemnik usuwać do zatwierdzonego zakładu utylizacji odpadów.

P305+351+338: BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen / IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing / EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer / BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen / IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare / W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.

Bevat/contains/contient/enthält/contiene/zawiera: nitric acid/acide nitrique/Salpetersäure/salpeterzuur /acido nitrico/kwas azotowy 30%



Scan to watch our  
instruction movie or visit  
our website  
[www.colombo.nl](http://www.colombo.nl)



Colombo BV  
Franse Akker 7  
NL-4824 AL, Breda  
The Netherlands  
Tel: +31-(0)76-3038727

Colombo BV  
[www.colombo.nl](http://www.colombo.nl)

Nr: 259302-V3



**English:** For judging the colour of the water sample after adding all the test fluids, proceed as follows: put the test tube on the included colour chart and look through the tube on to the chart from directly above it. Do not look in direct sun light, but at indirect light. Compare the colour of the water sample with the colours on the chart. The closest colour shows the corresponding value. Generally the colours of the sample and on the chart will not be exactly the same, as values in practice will always be between the standard values, and thus a mixture of both consecutive values. Therefore, one should estimate between which colours the sample really lies.

**Deutsch:** Um die Farbe zu beurteilen, welche die Wasserprobe nach Zugabe der Testflüssigkeiten bekommen hat, gehen Sie wie folgt vor: Stellen Sie das Reagenzglas auf die mitgelieferte Farbkarte und schauen Sie von oben gerade in das Reagenzglas und auf die Karte. Schauen Sie nicht bei direktem Sonnenlicht, sondern bei indirektem Licht. Vergleichen Sie die Farbe der Wasserprobe mit den Farben auf der Karte. Die Farbe, die am meisten übereinstimmt, gibt den Wert an. Es kann sein, dass die Farben der Probe und der Farbkarte nicht immer identisch sind, da wirkliche Werte immer zwischen den Standardwerten liegen und also eine Mischung von 2 aufeinander folgenden Farben sind. Darum muss man einschätzen, zwischen welchen Farben die Wasserprobe tatsächlich liegt.

**Français:** Pour juger de la couleur de l'échantillon d'eau une fois tous les liquides de test ajoutés, procédez comme suit: placez l'éprouvette sur la carte colorimétrique livrée avec le kit et regardez simultanément - du haut- dans l'éprouvette et sur la carte. Ne regardez pas sous l'éclairage direct du soleil, mais sous une lumière indirecte. Comparez la couleur de l'échantillon d'eau avec les couleurs sur la carte. La couleur qui correspond le mieux indique la valeur recherchée. Les couleurs de l'échantillon et de la carte ne sont pas toujours identiques vu que les valeurs réelles se situent généralement entre deux valeurs normalisées et qu'elles correspondent par conséquent à un mélange de deux couleurs adjacentes. Dans ce cas, il faut juger par approximation entre quelles couleurs se positionne en réalité l'échantillon.

**Nederlands:** Voor het beoordelen van de kleur welke het watermonster heeft gekregen na toediening van alle testvloeistoffen, ga als volgt te werk: plaats het testbuisje op de meegeleverde kleurkaart en kijk recht van boven in het testbuisje en op de kaart. Kijk niet bij direct zonlicht maar bij indirect licht. Vergelijk de kleur van het watermonster met de kleuren op de kaart. De meest overeenkomende kleur geeft de waarde aan. Niet altijd zullen de kleuren van het monster en op de kaart identiek zijn omdat werkelijke waarden altijd tussen de standaardwaarden liggen, en dus een menging zijn van 2 opeenvolgende kleuren. Daarom moet men inschatten tussen welke kleuren het watermonster daadwerkelijk ligt.

**Italiano:** Per giudicare il colore del campione d'acqua dopo aver aggiunto i liquidi dei test, fate come segue: mettete la provetta sopra la scala dei colori e guardate direttamente attraverso la provetta. Il colore che si dimostrerà più vicino corrisponderà al valore. Generalmente, i colori della provetta e della scala non saranno esattamente gli stessi, in pratica saranno sempre compresi tra due valori standard, un mix di due valori consecutivi. Perciò, bisogna stimare tra quali colori il campione si trova effettivamente.

**Polski:** Dla oceny koloru próbki wody po dodaniu wszystkich odczynników testowych postępuj tak oto: postaw fiolkę testową na dołączonej karcie kolorów i patrz przez fiolkę na kartę z góry. Rób to w świetle dziennym, ale nie bezpośrednio w słońcu. Porównaj kolor próbki z kolorami na karcie. Najbardziej zbliżony kolor wskazuje odpowiadającą wartość. Na ogół kolory próbki i kolory na karcie nie będą dokładnie takie same, ponieważ wartość rzeczywista zawsze będzie pomiędzy standardowymi wartościami, a więc będzie mieszanką dwóch następujących po sobie wartości. Dlatego też należy rozstrzygnąć pomiędzy którymi kolorami znajduje się kolor badanej próbki.